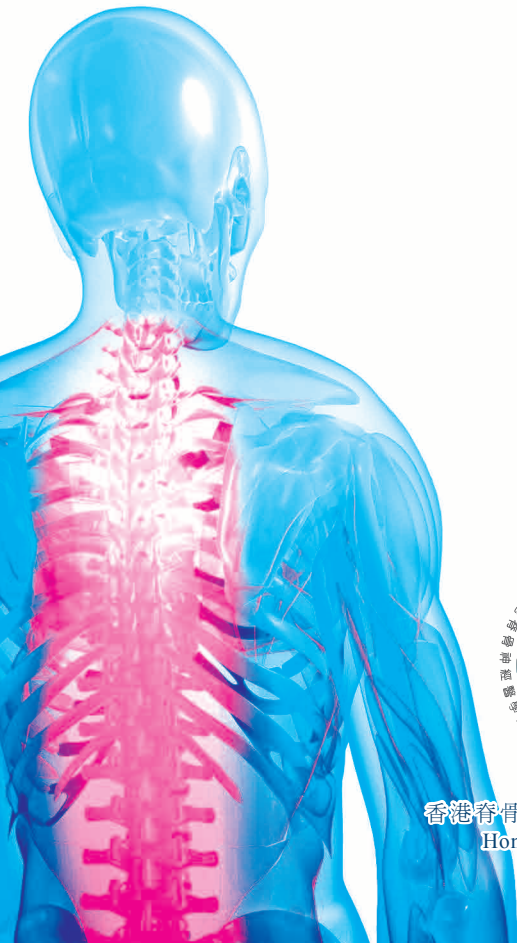


基金成立的背景

Background on Establishment of Hong Kong Chiropractic College Foundation Ltd

“基金為一慈善組織，
目的在於籌措資金，
在香港成立一間脊醫學院。”

*The Foundation is
a charity organization, which aims at
fund raising for the establishment of
a chiropractic college in Hong Kong.*



在七十年代初，數名脊醫在外國受訓畢業，在本地執業。當時他們的專業資格並不為香港政府承認。一直延至1993年，香港立法局才正式通過脊醫註冊條例，確認脊骨神經科成為註冊醫療體系之一。

在脊醫培訓方面，本地大學一直未有提供任何脊科醫學課程，所有香港執業的脊醫都是從美國、英國、加拿大及澳洲等地接受培訓。儘管香港脊醫團體多年來向政府提出建議，希望政府可以在本地設立脊醫醫學院，可惜的是，多年以來始終未得到政府的任何回應。

1976年，全港脊醫4人，至今天脊醫總人數亦只有160人，35年來只多了156人，平均每年只多了4人。試想想，160人為750萬港人服務，等於1位脊醫便要服務4.7萬港人，脊醫不足的嚴重程度可想而知。一班脊醫深感本地培訓脊醫刻不容緩，不可以再消極等待，因此有了成立香港脊醫學院及香港脊骨神經科醫學院基金的構想。

基金為一慈善組織，目的在於籌措資金，在香港成立一間脊醫學院。

基金成立的目的

- 開發及推廣脊科教育
- 提供獎學金或資助給讀脊科的學生
- 開設非牟利脊科診所
- 開設一間脊科醫學院

香港脊骨神經科醫學院基金有限公司的成立

一班脊醫從2010年開始籌劃上述基金的慈善組織，並於2012年一月十日正式註冊成立。

由於成立脊科醫學院所需經費龐大，我們第一個目標是希望在2012年先成立一間非牟利的脊醫診所，除了提供日常的脊醫服務外，亦會幫助一些較低收入的人仕，令他們有機會接受脊醫的治療。所獲的診金，在扣除了日常開支外，將全數撥捐入香港脊骨神經科醫學院基金有限公司內。希望集腋成裘，能為成立香港脊科醫學院出一分力。

In the early 70s, there were only a few chiropractors practising in Hong Kong. All of them graduated from overseas. Their credentials, however, were not recognized locally. Till 1993, the Chiropractors Registration Ordinance was passed and chiropractic becomes one of the registered primary health care practitioners in Hong Kong.

Relating to the establishment of a chiropractic tertiary institution, the Government has adopted a passive attitude. In fact, all those who practise in Hong Kong at present graduated from overseas including USA, Canada, UK and Australia. Despite the cry by different chiropractic associations for a chiropractic college in Hong Kong to foster more chiropractors, there has been no positive response from the Government.

In 1976, there were 4 chiropractors practising in Hong Kong. Today, there are about 160 practitioners. After 35 years, only an additional 156 chiropractors have been registered. Each chiropractor serves about 47,000 Hong Kong people. This has reflected that there are insufficient practitioners to provide chiropractic services to the local community.

In the past two years, some of the chiropractors felt the urge to erect a local tertiary institution. Thus the ideas of the erection of local training institution and Hong Kong Chiropractic College Foundation are established.

The Foundation is a charity organization, which aims at fund raising for the establishment of a chiropractic college in Hong Kong.

The objectives of the foundation are:

- To develop and promote the chiropractic education
- To provide scholarship or subsidization for chiropractic students
- To establish a non-profit making chiropractic clinic
- To establish a chiropractic college

The establishment of the Foundation

Since 2010, a group of chiropractors have started planning the set up of the foundation which was subsequently registered on 10th January 2012.

Owing to large sum of money referred to set up a chiropractic college, the first goal of the foundation is to set up a non-profit making chiropractic clinic in 2012. This clinic will not only provide daily chiropractic services, but also help low-income group with a view of providing proper chiropractic treatments to all patients in need. All income derived after deduction of expenditure will be donated to Hong Kong Chiropractic College Foundation Ltd contributing to the formation of Hong Kong Chiropractic College.



香港脊骨神經科醫學院基金
Hong Kong Chiropractic
College Foundation

Please stamp
請貼上郵票

Hong Kong Chiropractic College Foundation Ltd.

11/F China Hong Kong Tower

8-12 Hennessy Road

Wanchai

Hong Kong

為何需要脊科治療？

香港九成人都有不同程度的痛症問題，包括頭痛、頸痛、腰痛、膝痛等等。這些都是脊醫治療的病症。好處是它能通過手法，減輕甚至緩解許多因脊骨半脫位或生物力學毛病引起的痛症，效果顯著，且沒有傳統用藥治療的副作用。此外亦會通過改善病者的生活習慣，以真正改善患者的健康。脊醫認為只有糾正患者之病因，比單單減輕病徵，對患者的健康更有長遠的效益。

Why do Hong Kong people need chiropractic treatment?

In Hong Kong, 90% of the population has pain problems attributed to headaches, neck pain, back pain, knee pain etc. The pains can be taken care by chiropractors by means of applying specialized hands-on healing technique (manipulation). Manipulation can reduce or relieve lots of painful conditions as a result of subluxation or biomechanical derangement. The treatment is effective, and there are no side effects from medication. In addition to manipulation, chiropractors, will give advice to the patients on their proper diet and habit, including sitting and sleeping postures etc. This will not only treat the symptoms of the conditions but also help treat the underlying causes of the painful conditions benefiting to the patients' health in the long run.

捐助方法 DONATION METHOD

我願意作一次性捐款 Yes, I'd like to make a one-off donation :

HK\$200 HK\$500 HK\$800 其他 Others : _____

姓名 Name : _____ 先生 / 小姐 / 太太 / 醫生 / 博士 Mr / Miss / Mrs / Dr

身分證號碼 ID Card No. : _____ (以避免資料重複 to avoid duplication of data)

公司名稱 Company Name : _____ (如適用 if applicable)

地址 Address : _____

閣下提供的個人資料，本會將絕對保密，只用作郵寄回條及其他通訊之用。

Your personal data will be treated strictly confidential and will be used for issuing receipts and other communication purposes only.

電話 Tel : _____ 電郵 E-mail : _____

劃線支票 Crossed Cheque 請將支票連同本回條郵寄回本會。
Please mail the cheque with this leaflet to HKCCFL.
(支票抬頭請寫 香港脊骨神經科醫學院基金有限公司 Please make cheque payable to Hong Kong Chiropractic College Foundation Ltd)

直接存入 Direct Transfer 請將本回條及銀行入數紙(如適用) 電郵或郵寄回本會。
Please e-mail or mail the bank receipt with this leaflet to HKCCFL.
(匯豐銀行戶口 HSBC Account : 652-096850-001)

捐款港幣100元或以上可憑收據在本港申請免稅。

所有的捐款，都會經過基金會的獨立委員會密切監察，確保捐款的一分一毫，都用於脊醫學院的成立經費內。

Receipt valid for Tax Deduction (for Donation over HKD100).

All donation will be thoroughly and stringently controlled by the independent committee of the Foundation to ensure that entire donation will be solely used for the ultimate erection of the Hong Kong Chiropractic College.

查詢 Enquiries : info@hkccfl.org.hk